

Fernando
MIGUELES

Jessica
SCHULTZ

BERLIN
en
BUENOS AIRES



Una obra de
Jessica Schultz

Dirección:
Carlo Argento



Sobre la obra

“**Berlín en Buenos Aires**” es una obra que aborda, con intensa sensibilidad, la temática de la identidad y la memoria. Una historia de amor que se cimienta a sí misma en la mentira, una mujer que grita en silencio la pérdida de ese hilo originario que la constituye. Un espectáculo que aborda temáticas fundamentales tales como el amor y sus límites, la pugna entre la memoria y el olvido, el racismo y la xenofobia. ¿Qué somos capaces de hacer con tal de salvarnos?

Es una “historia de amor” entre un alemán, colaborador del nazismo, y una judía, que luego de haber cambiado su identidad durante los 12 años que duró el Tercer Reich, comienza a sentirse encerrada en una identidad falsa. Ellos viven de sus recuerdos de esa Berlín "prospera", dedicados a la música, y sueñan con recuperar esa vida en Buenos Aires, en un presente confuso que contiene el germen de una transformación profunda y definitiva para ambos.

La obra se desarrolla en 1946, dentro de la mansión del magnate alemán Ludwig Freude (Buenos Aires), coleccionista de obras de arte, donde Hanns y Helga ingresaron como asistente-mayordomo y empleada doméstica, respectivamente. Durante la preparación para el festejo del cumpleaños de la esposa del empresario alemán, que se realizará en la mansión, Hanns logra que este les dé la oportunidad de cantar en la fiesta para todos los invitados, como lo hacían en el teatro de Berlín, con la esperanza de que Helga pueda recuperar su carrera como cantante, él como pianista y así abandonar el trabajo que desarrollan dentro del servicio doméstico...

Una obra que bucea en los confines del ser y la identidad, en los límites del amor y la supervivencia, en las consecuencias del olvido y la memoria, en la revolución que estalla en el ser cuando el pasado enterrado irrumpe sin control, y rompe los débiles cimientos sobre los que el presente se apoya, diseñando un futuro incierto, impensado.



**Espectáculo declarado de Interés Cultural
por la Secretaría de Cultura de la Nación**
Resolución 138/2018

Estas Instituciones auspician nuestro espectáculo:

Secretaría de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural.
Ministerio de Justicia y Derechos Humanos de la Nación

Subsecretaría de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural
de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Inadi // Centro Cultural de la Memoria Haroldo Conti

Museo del Holocausto // Centro Ana Frank Argentina

Archivo Nacional de la Memoria // Centro Simon Wiesenthal

Amia // Faccma







Espectáculo Ganador
Premios Hugo 2017/2018

Mejor Libro Musical Argentino
Mejor Intérprete femenino: Jessica Schultz



Espectáculo Ganador
Premios ACE 2017/2018
Mejor Música Original: Diego Mizrahi

Espectáculo Nominado
Premios ACE 2017/2018
Mejor Music Hall
Mejor Dirección en Musical: Carlo Argento
Mejor Intérprete femenino en musical: Jessica Schultz



FICHA TÉCNICA

Autora: **Jessica Schultz**

Actúan: **Jessica Schultz y Fernando Migueles**

Diseño de Vestuario: **Juan Miceli**

Música Original: **Diego Mizrahi**

Diseño de Iluminación: **Carlo Argento**

Maquillaje: **Analía Arcas**

Restauración de elementos escénicos: **Pablo Graziano**

Coach de Piano: **Gaby Toker**

Coach Idioma: **Flavia Vitale**

Diseño Gráfico: **Nahuel Lamoglia**

Fotografía: **Josefa Fernández**

Asistente de Dirección: **Solange Alvarez Argento**

Dirección: **Carlo Argento**



Sinopsis

“Berlín en Buenos Aires” es la historia de dos artistas alemanes: Hanns y Helga. El, director de la orquesta del teatro de Berlín, colaborador del nazismo y ella, cantante judía que logra salvarse del exterminio gracias a que Hanns, enamorado de ella, le cambia la identidad y la convierte en una estrella del teatro. Luego de la “caída de Berlín” en 1945 huyen hacia Buenos Aires y consiguen trabajo en la mansión de un empresario alemán, dentro del servicio doméstico. Hanns intenta recuperar sus vidas como artistas sin embargo Helga ya no es la misma. Una obra que bucea en los confines del ser y la identidad, en los límites del amor y la supervivencia, en las consecuencias del olvido y la memoria, en la revolución que estalla cuando el pasado enterrado irrumpe sin control, y rompe los débiles cimientos sobre los que el presente se apoya, diseñando un futuro incierto, impensado.

Palabras de la autora

Como nieta de inmigrantes , el tema de la construcción de la propia identidad ha atravesado mi vida desde la infancia . Primero hacia el interior del núcleo familiar, como descendiente de polacos, italianos y españoles y después como parte del tejido social de la Argentina y en el camino de sentirme parte de su cultura. La identidad es siempre un territorio frágil que se desvanece cuando nos acercamos .Es entonces cuando volvemos a la tarea de reconstruirla una y otra vez frente a los múltiples intentos de la globalización por extinguirla y frente a la amenaza de fuerzas políticas y culturales que intentan imponer sus valores. La memoria y el olvido juegan un papel esencial en la construcción de las identidades ligadas a los genocidios del siglo XX. Menuda tarea la de reconstruirse uniendo la historia de nuestro pasado con nuestro presente resbaladizo en la búsqueda de la verdad, hacia un futuro de plenos derechos para todas las identidades que nos constituyen como sociedad. Por eso creo, fervientemente, que es a través del arte que lograremos rescatarnos del olvido.

JESSICA SCHULTZ



Palabras del director

Un texto agudo que me llevó a indagar y preguntarme sobre los alcances del amor, del sometimiento, de los límites que se pueden o no cruzar para lograr salvarse. Relaciones humanas que se convierten en cárcel. Un pasado que se esconde en un intento imposible de escaparse de él. Un dejar de ser quien uno es para convertirse en... ¿quién?

La obra indaga la condición humana, el ocultamiento, la imposibilidad del olvido, el juego de máscaras y rostros y nos impone una pregunta: ¿es válido convertirse en otro con tal de sobrevivir?

CARLO ARGENTO

Curricula



JESSICA SCHULTZ

Actriz, cantante, autora y conductora. Sus estudios de actuación: Carlos Gandolfo, Raúl Serrano, Miguel Guerberoff, Cristina Moreira, Phillippe Gaulier, Salvador Amore, Joy Morris, Julio Ordano, Indio Romero, entre otros. Dramaturgia: Mauricio Kartun, Mariana Mazoover. Canto: Grisel Berkovich, Carlos Savignano, Caty Vickeyra, Ines Cabrera, Norberto Mazza, Helga Epstein, Flora Yunguerman, Andrés Ascenio, Gustavo Valerio. Danza: Contemporáneo y Técnica de Estiramiento (Marijo Alvarez), Clásico y Tango.

A lo largo de 34 años de carrera ha trabajado tanto en teatro, en cine como en televisión.

Entre sus trabajos en teatro se destacan: Berlín en Buenos Aires (Schultz), Requiem (Palant), Hacela Corta Beckett (Pires), La Vagina Enlutada (Ghedin), Pirandello, dos miradas sobre el engaño (Lamoglia), Final Cantado (Cambolor), La nueva Ilusión (Cambolor), Yocasta (Levy Daniel), Dinero (Levy Daniel), Lovely Revolution (Dacal), Cartas de amor a Stalin (Mayorga), El Show de las Divorciadas (Manuel González Gil), El Sable (Pacho O'Donnell), Barby Borsh se confiesa (Wolff), Argentinitis Aguda, Tanga Argentina, (Lestingi), Sevigne una estación del pasado (Ordano), El León de Francia (Paz), Sacrificio (Amore), El Diluvio que viene, El Solicitante (Pinter), Mahagony (Brecht/ Kogan), Acto sin palabras (Beckett), Rojo Blanco y Negro (Moreira), Beppo (Moreira), Así canta mi pueblo, Revolucion Mental, El Jardín de los Cerezos (Chejov/ Alvarez).

En cine: El Cajon (S Benavente), Amor Perdido (Oves), Un Argentino en New York (Jussid), Donde estas amor de mi vida que no te puedo encontrar (Jussid), El Buen Destino (Benedetto), Juntos in any Way (R.Grande), Dile a Laura que la quiero (Juárez), Sin Escape (Silberg), Naked Tango (Shrader), Feel the Heat (Danton), Sostenido en la menor (Stoki), La Clínica loca (Vieyra), Los superagentes contra los fantasmas (Saraseñi), Seguridad Personal (Di Salvo), Jailbird Rock (Schuman).

En televisión ha realizado numerosas tiras y series como: Somos Teatro y Somos Teatro Monólogos (Idea y conducción, Canal (a)), Rosa Violeta y Celeste (Canal 7), UN Cortado (C. 7), Montecristo (Telefe), Romeo y Julieta (C.9), Historias sobre ruedas (C.7), Los Machos (América), Tres padres solteros (Telefe), Trillizos (Telefe), Historias de sexo de gente común (Telefe), Betania (C.9), Reality Reality (C.9), El Sodero de mi vida (C.13), Cabecita (Telefe), Ricos y Famosos (C.9), Poliladron (C.13), Los Benvenuto (Telefe), Donde estas amor de mi vida (C.13), El Precio del poder (C.9), Dos al toque (Telefe), Luces y Sombras (C.7), El Groncho y la Dama (C.2), Quien le teme a la tercera edad (C.7), Tato Diet (C.2), De fulanas y Menganas (C.7), Hombres de ley (C.7), El Seductor (C. 9), El Infiel (C.9), El Lobo (C.9), Polenta (C.7), Querido Biógrafo (C.7), Mesa de Noticias (C.7), Duro como la Roca (C.9), Alta Comedia(C.9).

Estrena su primera obra como autora, "Berlín en Buenos Aires", el 17 de marzo de 2018, en el Teatro La Comedia.

FERNANDO MIGUELES

Se formó en la Escuela de Arte Dramático de la Ciudad de Buenos Aires (EMAD). Por terminar con el promedio más alto de su camada le fue otorgada la Beca Pablo Podestá. Ha tomado entrenamiento en Técnica de improvisación con Gustavo Lista, en Canto y técnica vocal con Lili Rossi y Mariana García Guerreiro, Danza para actores con Carlos Trunsky y Actoral con Periplo Compañía Teatral. Participó del taller técnica vocal con María Teresa Dalpero (Comp. Teatro de los Andes), Técnica de clown por Raquel Sokolowicz, Dramaturgia del actor con Eugenio Barba y Julia Varley (Compañía Odin Teatre), Teatro clásico con Villanueva Cosse; entrenamiento, sentido y fundamento con Diego Cazabat, entrenamiento pre-expresivo del actor con Antonio Céllico y de poética del argumento con Mauricio Kartún. Ternado al premio Trinidad Guevara 2011. Ganó el premio mejor actor de comedia 2011 que otorga el diario Planeando Sobre Bue. Ganó el premio María Guerrero 2017 a la mejor música original por “Ricardo III”.

Trabajos realizados en teatro: Desde 1999 al 2015 integró Compañía de teatro “La Fronda” donde realizó 5 producciones: “Absentha”, “Flia”, con dirección de Ana Sánchez y “Living, último paisaje”, “A un beso de distancia y “Ars higiénica con dirección de Ciro Zorzoli. En 2017: “Republiquetas” en el Teatro Cervantes. En 2016 y 2015: “Por la gloria” dirección Adrián Blanco de Ricardo Halac y “Ricardo III” versión de Francisco Civit en Andamio 90 y “Los veraneantes” Máximo Gorki. Versión y dirección Lautaro Vilo en Teatro Caminito. Entre el 2013 y 2014 “Ricardo III, crónica del jabalí” de Shakespeare. Versión y dirección Alfredo Megna. En 2011 radioteatro “Juan Moreira” en Argentores. Versión de Raúl Brambilla. En 2010 trabajó en el espectáculo “Mundo Amapola” de Mariela Asensio que se presentó en el salón dorado de la Casa de la Cultura. En 2006 “Shangay” espectáculo de José María Muscari. En 2005 “La isla del fin del siglo” de Alejandro Finzi, dirigido por Luciano Cáceres en el Teatro Nacional Cervantes . En 2004 “Fando y Lis” Fernando de Arrabal dirigido por Miguel De Amico. Entre 2000 y 2003 “Flor de un día” Dirigida y escrita por Martín Joab. Con la Compañía Escena Subterránea. “Historias en Blanco y Negro” entre el 2000 y 2002, escrito y dirigido por Celia Marino. En 1999 y 2000 “Shylock” de Shakespeare. Dirigida por: Robert Sturúa, en la sala Martín Coronado del Complejo Teatral de la Ciudad de Bs. As. En 1998 “Pajarraco” (1998) versión de “Las Aves “de Aristófanes. Dirigido por Roberto Villanueva.

En televisión: ”Loco por ti”, “Farsantes”, “Mis amigos de siempre”, “Condicionados”, “Herederos de una venganza”, “Malparida”, “Don Juan y su Bella Dama”, “Valientes”, “Enséñame a vivir”, “Mujeres de nadie”, “Algo habrán hecho”, “Socias”, “Casi Ángeles”, “La ley del amor”, “Son de Fierro”, “Casi Ángeles”, “Afectos Especiales”, “Se dice amor”, “Alma pirata”, “Amor mío” México, “Amas de casa desesperadas”, “Amor en custodia”, “Floricienta”, “Rebelde Way”, “Son amores”, “Soy Gitano”, “Maridos a Domicilio”, “Son amores”, “099 Central”, “1000 millones”, “Malandras” , “Cuatro amigas”, “22, el loco”, “El sodero de mi vida”. En cine: “Rouge amargo”, “A quién llamarías”, “Regresados”, “El otro”, “El aura”, “Buena vida, delivery”.

También tiene amplia experiencia en publicidades filmadas en Argentina, España y varios países latinoamericanos. Al día de hoy ha filmado más de 120 comerciales.

CARLO ARGENTO

Nació el 13 de Diciembre de 1966 en Sarandí, provincia de Buenos Aires. Es actor, docente, iluminador y director de teatro. Se formó en teatro, danza, danza teatro, canto, dirección, con los maestros: Rubens Correa, Lorenzo Quinteros, Silvia Vladimivsky, Susana Di Gerónimo, Pino Solanas, Gabriel Chamé Buendía, Vivian Luz, Oscar Ruiz, Susana Miller, Manuel Vallejos, Claudia Pisanu, Ruben Szuchmacher, entre otros.

Ha participado como actor en más de 35 espectáculos, entre otros: Hacela corta Beckett (Dir. Rubén Pires), Réquiem (Dir. Jorge Palant), Beckett y el mundo de las abejas (Dir. Rubén Pires), Tierra del Fuego (Dir. Daniel Marcove), Totoras (Dir. Paula Etchevere), Serán otros los ruidos (Dir. Vivian Luz), Gardel (Dir. Claudio Gallardou), El Patio de la Morocha (Dir. Claudio Gallardou), Nunca será igual con otro (Dir. Corina Fiorillo), Azares del Quijote y Gardel (Dir. Silvia Vladimivsky), La metamorfosis (Dir. Vivian Luz), El nombre otros tangos (Dir. Silvia Vladimivsky), Los sueños de Shakespeare (Dir. Rubén Pires), Bodas de sangre (Dir. Rubén Pires), Van Gogh (Dir. Daniel Marcove), La Duarte (Dir. Silvia Vladimivsky), Emma Zunz (Dir. Silvia Vladimivsky), El Pasajero del Barco del Sol (Dir. Rubén Pires), Los indios estaban cabreros (Dir. Rubén Pires), Marat Sade (Dir. Rubén Pires), Once Corazones (Dir. Rubens Correa/Javier Margulis), Los siete locos (Dir. Rubens Correa/Javier Margulis), La fiesta del hierro (Dir. Rubens Correa/Andrés Bazzalo), etc.

Es cofundador del grupo de teatro “Carne de Crítica” junto a Claudio Pazos y Francisco Pesqueira, dirigiendo 8 espectáculos durante más de diez años, recorriendo varios festivales nacionales e internacionales, recibiendo nominaciones en todos sus espectáculos y el Premio Ace al Mejor Espectáculo de Humor por “Carne sola” en el año 2010. Sus espectáculos: “Carne de Crítica”, “Dignos de Lástima”, “Correte que Chorrea”, “Lo Frío y lo Caliente” (de Pacho O’Donnell), “Subió la Carne”, “Carne Sola”, “Mamarracho, diez años de Carne de Crítica”, “Labios Negros” (de Laura Coton, María Rosa Pfeiffer y Patricia Suárez).

También como director participó en el proyecto “Aplausos para la inclusión” en coproducción con Sagai, Actores y el Ministerio de Desarrollo Social con la obra “En las malas y en las nuestras” en el año 2015.

Es coautor y director de “Canción de Cine”, espectáculo musical que obtuvo el Premio Hugo al “Mejor Espectáculo Unipersonal Musical” en el año 2013.

Participó en dos oportunidades como director en el Plan Federal del Teatro Nacional Cervantes, con las siguientes obras: “Volvió una noche” (de Eduardo Rovner) en Cipolletti, Río Negro y los sainetes “Entre bueyes no hay cornadas” (de J.G.Castillo) y “El debut de la piba” (de R. Cayol) en Posadas, Misiones.

Además dirigió: “Berlín en Buenos Aires” de Jessica Schultz, “Testamentos” de Laura Coton, “Donde mejor que en casa” de Laura Ferrari, “MI Obelisco y yo” de Osvaldo Dragún, “Saverio el cruel” de Roberto Arlt, “Aguachenta” de Fabiana Rey, entre otras.

Realizó el diseño de iluminación en las siguientes obras, entre otras: “Canción de Cine”, “Rosas en el mar”, “Dónde mejor que en casa”, “Entre bueyes no hay cornadas”, “El debut de la piba”, “En su nombre”, “Nada te turbe”, “Volvió una noche”, “Bájame la lámpara”, etc.



ACCIONES DEL PROYECTO

Nuestra obra se estrenó en el Teatro La Comedia, de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, calle Rodríguez Peña 1062, el 17 de marzo de 2018 realizando funciones hasta noviembre del mismo año. Se reestrena nuevamente en el mismo teatro en Marzo de 2019.

En el mismo teatro realizamos varias funciones especiales:

- * para la ORT, estudiantes que viajaron a “Marcha por la Vida”, recorriendo los campos de concentración en Polonia;
- * para la “Subsecretaría de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural” de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, en el marco del Día de acción por la tolerancia y el respeto entre los pueblos;
- * para la “Subsecretaría de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural” de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, en el marco de la Celebración de los 25 años de la hermandad entre las ciudades de Berlín y Buenos Aires.
- * para la comunidad del club Hacoaj, en el marco de la recordación del día de la Shoa;
- * para la comunidad del Templo Murillo;
- * para Red Plataforma, a beneficio de Magall.

Hemos realizado una función especial en el Teatro Haroldo Conti en el marco de la semana de recordación del Holocausto.

Esta obra participó en el #Fiba12, Festival Internacional de Buenos Aires 2019, en la Maratón Abasto, realizando funciones en el Teatro El Tinglado.



CRÍTICAS - NOTAS DE PRENSA

BERLÍN EN BUENOS AIRES

de Jessica Schultz

¿Dónde están los hombres que quedaron desplazados por la Guerra? ¿Cuándo llegarás a comprenderlo?...

Por **Marcos Korembli** / CRÍTICA VIRTUAL

https://www.facebook.com/permalink.php?story_fbid=10216286913023851&id=118434801

1

En la enorme oferta del teatro alternativo que actualmente presenta la cartelera porteña (1.300 estrenos desde febrero según algunos informes), existen variedad de obras. En general resultan todas de calidad, producto de mucho trabajo y compromiso por parte de quienes las realizan, y difícilmente uno salga decepcionado de ellas. Algunas podrán gustar más, otras menos, con toda la valoración subjetiva implícita en una crítica.

Pero hay obras que producen un efecto especialmente conmovedor. “Berlín en Buenos Aires” es una de ellas. La pregunta es que hace que esta pieza logre tal efecto. La respuesta siempre resulta algo misteriosa porque inevitablemente uno tiende a pensar que seguramente por tocar resortes personales, y ligados a la propia historia singular, es que esta “magia” sucede.

Esta es una obra de la cual no se sale igual a como se entró. Durante algo más de una hora la lograda puesta, la dirección, la magia de la sala, y obviamente el excelente trabajo actoral, logra transportarnos a un mundo en el que uno se mete y queda atrapado,

Buenos Aires 1946, final de la Guerra, Helga Engels/Epstein y Hanns, su “protector?” escapando de Alemania se refugian en Buenos Aires, representando a su vez a tantos otros que tuvieron un destino similar ya que “en Buenos Aires el Nacional Socialismo goza de buena salud...” denuncia tristemente Helga. Helga y Hanns viven en Buenos Aires, pero... la pregunta es: viven en Buenos Aires?.

Helga dice ser ella misma “lo que queda de Berlín”. El impacto traumático arrasador e inelaborable de la guerra, la desmemoria, el intento de Hanns por manejar a Helga a quien aparentemente ha salvado y a quien dice amar, hacen que Helga viva en Berlín y no en Buenos Aires?.

“Existe otro mundo que no haya quedado destruido?” se pregunta sensiblemente Helga, dando cuenta de la situación de tantos, de la suya personal y especialmente, de su propio estado mental quebrado. O será tal vez que estos desdichados personajes que tuvieron que arribar como pudieron a estas tierras, siempre han vivido así: en Berlín, pero en “Berlín en Buenos Aires” (parafraseando el “No soy de aquí, ni soy de allá” del recordado Facundo Cabral). Este hecho es propio del complejo proceso migratorio en cualquier sujeto y en cualquier circunstancia histórica.

Pero Helga nos dice algo más: “Huelo a judía detrás del perfume que me regalaste...”, dando cuenta de lo complicado que resulta cuando se deben ocultar los orígenes, la propia historia, aspectos fundantes que pueden llegar hasta al límite de la locura frente al riesgo de perder las

raíces identificatorias, siempre frágiles y cambiantes, pero que nos anclan a la vida y a nuestra propia constitución subjetiva.

“Un texto agudo que me llevó a indagar sobre los alcances del amor, del sometimiento, de los límites que se pueden o no cruzar para lograr salvarse. Aquellos vínculos que devienen en una cárcel. Un pasado que se escabulle en un intento imposible de escaparse de él. Un dejar de ser quien uno es para convertirse en un sujeto anquilosado en el pasado que aún gime. Berlín en Buenos Aires aborda cuestiones propias de la condición humana, tales como el ocultamiento y sus consecuencias, la imposibilidad del olvido, el juego de máscaras y rostros. ¿Es válido convertirse en otro con tal de sobrevivir?”, dice agudamente su director Carlo Argento, dando cuenta así de la complejidad emocional a la que esta trama nos lleva, y nos atrapa junto con Helga en el “sótano sin ventanas de Ludwig Freude” ..

Temáticas como la identidad, la memoria, la búsqueda de la verdad, la mentira, el amor, el poder, el sometimiento y el intento sistemático de hacer desaparecer las raíces culturales por parte de los poderes dominantes, son todos temas que resultan duramente atravesados. Y estos últimos además intentan ser bellamente recuperados entre otros, a través de la acertada música compuesta por Diego Mizrahi para esta ocasión.

“Como de repente nos convertimos en enemigos del pueblo alemán?” se pregunta duramente Helga. La situación de los judíos en la Alemania nazi resulta un tema central en esta pieza, deuda histórica que aún no se ha podido saldar a través del tiempo y la memoria. Esta obra es a mi entender, una “pequeña gran” contribución en este sentido.

No estoy seguro que Helga haya podido llegar a Buenos Aires. Pero la brillante actuación de Jessica Schultz junto a su hermosa y cautivante voz; la excelente actuación y calidad interpretativa en piano de Fernando Migueles y la maestría y lograda dirección de Carlo Argento, nos hacen pensar que “Berlín en Buenos Aires” ha llegado para quedarse por varias temporadas. Así lo merece y así lo merecemos los espectadores que nos conmovemos con este tipo de obras. Muy recomendable!

BERLÍN EN BUENOS AIRES

Por [Mariel Pannunzio](#)

Para ESPECTÁCULOS DE ACÁ

<http://www.espectaculosdeaca.com.ar/berlin-en-buenos-aires-2/>

¿Dónde se han ido las flores?

“ ¿Dónde están las flores que aquí nacieron? ¿Dónde están las flores, quién las cortó?” Difícil es no conmoverse al oír las bellas melodías de la canción que fue compuesta en los albores de la guerra fría por Peter Seeger. Convertida en un himno antibelicista, ella nos transporta a una época muy sombría, muy difícil y, sobre todo, muy triste para quienes perdieron todo en la guerra. Interpretada en alemán, con vehemencia y mucha fuerza, por Jessica Schultz y acompañada en piano por Fernando Migueles, se da comienzo a ‘Berlín en Buenos Aires’.

Helga y Hanns son una pareja de artistas alemanes que triunfan en los escenarios de su amada Berlín. Él es el director de la orquesta en que ella luce su bella voz. El triunfo soñado

dado que Helga ya no tiene más nada que perder, ambos deciden exiliarse en Argentina luego de finalizada la Segunda Guerra Mundial. Así, el sótano en la mansión de Herr Freude será el lugar que los cobije mientras Hans diseña su plan para volver a llevar a los dos al éxito. Sin embargo, las cosas no serán tan fáciles desde el encierro que los habita: Hans perderá poder sobre Helga, y Helga cuestionará las decisiones que la llevaron hasta allí. El desarraigo y el dolor por la ausencia y la incertidumbre de lo que sucedió con la familia de Helga harán mella en su relación y pondrán en jaque todos los planes de Hans.

Un espectáculo digno de disfrutar tanto por el texto como por el brillo y talento que irradian los actores al ponerle el cuerpo a Helga y Hans con tal convicción que uno realmente cree estar frente a dos estrellas alemanas. La voz de Jessica Schultz al interpretar *La Bohème* en francés o un tradicional canto yiddish *Oyfn Pripetchik*, junto con la impecable colaboración pianística de Fernando Migueles, conmueven hasta las lágrimas.

Berlín en Buenos Aires es una obra que reflexiona con mucha sensibilidad sobre las raíces, la memoria y el olvido. Es la historia de quienes perdieron absolutamente todo y debieron volver empezar, aun teniéndose que plantear el porqué de su propia existencia presente por sobre la pérdida de sus seres amados. Aborda con intensidad temas tales como el amor, la supervivencia y la cultura patriarcal. Inspirándose en la historia de su propia familia, la actriz y dramaturga Jessica Schultz ahonda sobre la construcción de la propia identidad unida a un pasado doloroso que se hace presente en cada intento de reconstruirse nuevamente.

BERLÍN EN BUENOS AIRES, cantar lo atroz

Jessica Schultz se afianza como cantante y actriz y debuta como dramaturga

05/04/2018 por [MILLY VÁZQUEZ](#)

<http://martinwulich.com/berlin-en-buenos-aires-cantar-lo-atroz/>

Las consecuencias del nazismo y el genocidio han dado lugar a múltiples creaciones. Es que el arte es un espacio para elaborar nuestros duelos, para sanar heridas, para recuperarse de las atrocidades que la propia humanidad comete. En este caso, **Jessica Schultz** nos relata la historia de Helga, personaje que ella misma encarna, una judía que logra salvarse del exterminio gracias a que un músico, Hanns, colaborador con los nazis, se enamora de ella y la convierte en estrella. La voz de Helga (Schultz) logra seducir a todos los espectadores. Incluso miembros del nazismo sucumben ante su encanto. El problema es que Helga viene de la mano de Hanns a Buenos Aires a trabajar como empleada en la casa de un empresario alemán de gran fortuna. Ella debe limpiar su casa en forma exhaustiva, haciendo tareas que aborrece. La pequeña sala del teatro La Comedia, con sus *boiseries*, nos hace sentir que estamos en uno de los ambientes de la mansión de este magnate.

La historia de Helga es extremadamente dramática, su familia ha quedado en Europa, ella no sabe nada sobre el destino de sus parientes, aunque lo imagina y eso es terrible. Se aferra a las fotos de sus seres queridos que son lo único que le queda. Hanns la conforta por momentos, pero no deja de haber tensiones constantes entre ambos. Es que si bien para Hanns los judíos no merecían morir, sí merecían ser discriminados, excluidos. La obra no ofrece descanso

pero su relación con Hanns muestra tanta complejidad que mantiene viva la historia a cada paso. Ella está de incógnito viviendo en la casa del enemigo y debe evitar por todos los medios ser reconocida.

La actuación de Jessica Schultz nos deja sin habla, con instantes que rozan lo sublime, sabe transmitir el horror sin nombrarlo directamente. Su cuerpo lo transmite, sus gestos lo evidencian, la presencia de Helga está teñida por las consecuencias de vivir el espanto. **Fernando Migueles**, como músico colaborador nazi, nos ofrece un trabajo muy logrado, aprovechando su personaje para explorar todas las contradicciones que pueden habitar en un ser humano. La música de **Diego Mizrahi** resulta acertada para acompañar la acción. La dirección de **Carlo Argento** consigue que el potente texto se destaque, en una puesta impecable donde la emoción está a flor de piel, a cada instante.

Veremos entre el público que varios conocen las canciones en yiddish o alemán que se cantan a lo largo de esta pieza. Esto no hace más que aumentar la intensidad emocional de la obra y demuestra que la audiencia también se involucra. *Milly Vázquez*

CAMARINES, MAGIA y TEATRO

3 de junio

https://www.facebook.com/Camarines-magia-y-teatro-116621479074401/?hc_ref=ARRvY3AdYWb5m7LCmIppZAamVE5IP6d2sQNDSEgU8x21xw95-RPN_uL4PjqfvC-Qtvg&fref=nf

Hanns (colaborador del nazismo y enamorado de Helga) y Helga (judía) son dos artistas que llegan a la Argentina escapando del régimen Nazi. Ella logra sobrevivir gracias a que él le cambia la identidad y la convierte en una gran estrella de teatro.

Pero cuando llegan a la Argentina y los dos comienzan a trabajar en la mansión de un importante político las cosas cambian; Helga ya no es la misma y Hanns se esfuerza por seguir manteniendo la mentira en pos de la supervivencia de ambos, pero Helga se quiebra y no soporta más la situación.

Escrita e interpretada por la talentosa Jessica Schultz junto a Fernando Migueles y bajo la dirección de Carlo Argento. "BERLÍN EN BUENOS AIRES" transita por el amor, el desamor, la confianza, desconfianza, los valores, el egoísmo, los miedos, la incertidumbre.

En esta impecable obra teatral se destaca la actuación de Jessica Schultz que con una voz increíblemente bella apuesta a la interpretación en Alemán y Francés. Excelente su papel de Helga.

A destacar el trabajo de Fernando Migueles. Su Hanns es impecable. Frío y calculador, digitando cada momento de la vida de Helga. Intérprete de piano increíble!!! dan ganas de sentarse a escuchar como toca por un buen rato!!!!

La obra nos deja pensando; ¿Hasta dónde somos capaces de llegar para sobrevivir? ¿Que somos capaces de hacer por el otro y por uno mismo para sobrevivir? ¿Qué cosas somos capaces de soportar? ¿Por cuánto tiempo somos capaces de soportar y sostener una mentira? ¿Por cuánto tiempo podemos ser lo que no somos en pos de una supuesta vida mejor?

Es muy buen teatro se aplaude de pie.

Berlín en Buenos Aires de Jessica Schultz

Publicado el [abril 1, 2018](#) por [lunateatral2](#)

<https://lunateatral2.wordpress.com/2018/04/01/berlin-en-buenos-aires-de-jessica-schultz/>

“La identidad es siempre un territorio frágil que se desvanece cuando nos acercamos. Es entonces cuando volvemos a la tarea de reconstruirla una y otra vez frente a los múltiples intentos de la globalización por extinguirla y frente a la amenaza de fuerzas políticas y culturales que intentan imponer sus valores. La memoria y el olvido juegan un papel esencial en la construcción de las identidades ligadas a los genocidios del siglo XX. Por eso creo, que es a través del arte que lograremos rescatarnos del olvido. (Jessica Schultz)ⁱ

María de los Ángeles Sanz

Una foto se guarda en los archivos del periodismo argentino de la década del '30, miles de personas en un ámbito cerrado, rodeados de banderas negras y sus esvásticas, uniformes, hombre y mujeres, y el saludo con el brazo levantado. Cuando uno la ve lo primero que piensa es en la Alemania nazi, y en algún lugar en Berlín, pero no, es Buenos Aires 1938, sitio el Luna Park; una reunión que es signo y metáfora de la Argentina de aquellos años, y una clara prueba de la presencia alemana del Tercer Reich en el paísⁱⁱ. Las imágenes y los acontecimientos fueron en su momento recogidos como un hecho sobresaliente por el diario La Prensa de Buenos Airesⁱⁱⁱ. Desde ese lugar, uno puede entender sin problema alguno, que los personajes de la pieza escrita por Jessica Schultz, se sientan, por lo menos Hanns, como pez en el agua, en un territorio ajeno, luego de terminada la guerra, pero que conserva y recibe con los brazos abiertos a los jefes del régimen. Pero la crueldad y la monstruosidad de aquellos años no tienen límites, y en nombre del amor, se puede cometer un crimen más, torcer el destino y mantener a la víctima viva pero presa en los pliegues de una historia que termina ahogándola. La pequeña sala no convencional del Teatro de la Comedia es el espacio adecuado para contarnos un relato que pudo haber pasado. En la intimidad de la sala somos testigos como espectadores, del subsuelo de una casa donde el poder subsiste y donde se guardan piezas de arte y recuerdos que contienen el amor y el espanto. Un piano y un baúl, marcan el pasado y el presente, en una cinta de moebius; del teatro en Berlín, a la casona en Buenos Aires; la música del piano, la voz de Helga es el vaso comunicante entre el ayer y el hoy. Hanns es un verdugo que utiliza el amor para castigar a su presa con el silencio, y la construcción de una identidad que lo protege a él de no perder su objeto de deseo, como una pieza más. Las muy buenas actuaciones, nos sumergen en ese recorrido del horror, donde el afuera puede ser a la vez un peligro, y una salvación. La verdad trata de escapar del corset de esa identidad que oculta el dolor, Helga no puede ya con su culpa aunque todavía todo no haya sido develado. La estructura entre los encuentros personales y las canciones le dan un ritmo constante a la puesta, la vuelven dinámica, provocan un alivio en el espectador que sigue la tensión dramática que la textualidad propone. El vestuario imprime la época, más allá de que sus personajes nos ubiquen en su narración en tiempo y espacio. La primera imagen fuera del espacio escénico, iluminada a través de los vidrios de la puerta ventana, antes del ingreso de los personajes a la sala, nos remite al cine; y resulta todo lo intimidante y misteriosa que la acción requiere. Jessica Schultz transmite desde el cuerpo y la voz la desesperación de quien necesita volver a ser ella misma, luego que ha necesitado para sobrevivir construir otra, tan ajena a su persona, tan contraria a sus sentimientos. Berlín está

lejos, sin embargo, los largos brazos del nazismo tienen en esa casa un baluarte que se extiende al sur, a Bariloche, y la disyuntiva es dejarse llevar por la inercia de los acontecimientos, o rebelarse en un único acto de coraje. Una pieza que nos brinda como en espejo, las infinitas espirales del encubrimiento, del no saber, los nazis ayer, los militares hoy, tienen en el ocultamiento del destino de sus víctimas un arma que sostienen de la mano de la complicidad. Es la memoria colectiva, es la responsabilidad de cada uno, quien romperá el velo que cubre la verdad, para develarla y por fin hacer justicia.



Hemeroteca:

Redacción del diario *Perfil*. “Difunden fotos nunca vistas del enorme festejo nazi en el Luna Park” 20/ 5 /2013.

[i](#) Programa de mano

[ii](#) El matutino español *El Mundo* publicó hace unos días una serie de fotos pocas veces divulgadas en nuestro país que muestran a miles de personas en el estadio **Luna Park de Buenos Aires expresando su apoyo al III Reich de la Alemania Nazi**. Era el 10 de abril de 1938 y se trataba de la demostración más grande que se realizó fuera de Europa en pro del nazismo, que se hallaba en plena efervescencia en Europa. Las imágenes, según el diario cedidas por la administración del Luna Park, muestran a **unos 15.000 argentinos nazis festejando el “Anschluss”**, es decir, la anexión de Austria por parte del régimen de Hitler. Ese mismo día, el líder nacionalsocialista ganaba con el 99% un plebiscito sobre su permanencia en el poder y la embajada alemana en Buenos Aires quiso festejarlo. (*Perfil*, 5/2013)

[iii](#) Según la crónica del diario *La Prensa*, aquel domingo 10 de abril de 1938, las columnas al estadio Luna Park comenzaron a llegar pasadas las 9 de la mañana. “**Era un público**

numeroso y entusiasta". Las delegaciones austríacas y alemanas arribaron portando sus banderas e indumentarias nazis. (Perfil, 5 /2013).

[LA NACION](#) | [ESPECTÁCULOS](#) | [TEATRO](#)

BERLÍN EN BUENOS AIRES: LA IDENTIDAD Y LOS LÍMITES DEL AMOR

Por Pablo Gorlero.

<https://www.lanacion.com.ar/2131241-berlin-en-buenos-aires-la-identidad-y-los-limites-del-amor>

El tema de los nazis en la Argentina siempre será perturbador. En la obra de Jessica Schultz lo más rico no está en la trama, sino en lo conceptual. *Berlín en Buenos Aires* habla de los difusos límites del amor y de la importancia de la identidad en todo ser humano. Durante la Alemania gobernada por el nacionalsocialismo, una cantante judía logra salvarse del exterminio al convertirse en una gran figura, gracias a su que pareja, un pianista colaborador del nazismo, le cambia su identidad. Al caer Berlín, ambos deciden huir hacia Buenos Aires para trabajar en casa de un millonario refugiado nazi, vinculado al poder. Allí ella se cuestionará si en ese sometimiento todavía queda algo de amor.

Se trata de una interesante construcción dramática de Schultz, que contiene intensidad y dramatismo, matizados con canciones alemanas que fortalecen las escenas. En la bella sala pequeña de La Comedia, la puesta lleva el sello preciosista y minucioso de un creador como Carlo Argento. Atento al detalle, a la verdad, pero también a la posibilidad de poesía.

Jessica Schultz sorprende en bellas canciones y refleja las dudas que enfrenta su criatura ante la pérdida de su identidad, el sometimiento a un ser impiadoso y la necesidad de la libertad. Un profundo trabajo lleno de verdad.

– **“BERLÍN EN BUENOS AIRES”** – **** **Muy Buena**

By [Daniel Falcone](#) on 13 abril, 2018

<http://www.musicalesbaires.com.ar/critica-berlin-en-buenos-aires-muy-buena/>

Las historias sobre el Holocausto siempre son fuertes y sentidas.

Esta es la historia Hanns y Helga.

Él, director de la orquesta del teatro de Berlín, colaborador del nazismo y ella, cantante judía que logra salvarse del exterminio gracias a que Hanns, enamorado de ella, le cambia la identidad y la convierte en una estrella del teatro.

Luego de la “Caída de Berlín” en 1945 huyen hacia Buenos Aires y consiguen trabajo en la mansión de un empresario alemán, dentro del servicio doméstico.

Hanns intenta recuperar sus vidas como artistas, sin embargo Helga ya no es la misma.

Las heridas del horror, difícilmente son curables. El desconocer el destino de tus seres queridos es una cruel vivencia, muy compleja de superar.

Los trabajos de Jessica Schultz y Fernando Migueles son estupendos. Schultz es una gran artista. Esta obra, de su autoría, es de destacada confección y dramaturgia. Schultz presenta a su personaje con la permanente tensión que requiere una persona que ha perdido por completo sus raíces e identidad, escondida detrás de una personalidad que no es la propia. Llena de matices y emotividad su Helga es conmovedora. Por otro lado Fernando Migueles le dá a su Hanns la potencia y la convicción que requiere el personaje, sin dejar de expresar su permanente amor por Helga. Dos emociones en permanente litigio. Estupendo pianista Migueles acompaña a Schultz en las canciones alemanas que se presentan en el musical. Una actriz que canta es otro sonido, otra expresión y Schultz canta con sentimiento y eficacia.

La puesta de Carlo Argento es excelente. La cálida sala 3 de la Comedia, tan ornamentada en madera y vitreaux, es el lugar ideal para representar esta obra y Argento utilizó todas las posibilidades que presenta para dar movimiento, dramatismo y la sensación de encierro que necesita la obra. Su puesta en escena y dirección de actores son de gran calidad. Destacamos la música original de Diego Mizrahi. Además del vestuario de Juan Miceli y las luces del propio Argento.

“BERLÍN EN BUENOS AIRES” es una obra conmovedora y sentida de un tema que nunca tenemos que olvidar.

Daniel Falcone

Melodrama musical

Berlín en Buenos Aires

Por: Atilio Tustali

http://sobrebue.com/m_visorNotaHtml.php?idNota=2144

Con gran sensibilidad se aborda un conflicto humano, una narración que se repite en todas las franjas de la Historia.

Este nuevo material, que posee el sello característico de una cuidada y creativa dirección de Carlo Argento, tiene la firma autoral de Jessica Schultz; la actriz y dramaturga desarrolla un melodrama donde narra una de las situaciones en la que algunos judíos podían escapar del horror del exterminio nazi.

Sobre el escenario, enmarcado por la bella *boiserie* que posee el espacio *per se*, un eximio pianista, director de una orquesta de la Alemania en guerra, es protagonizado por Fernando Migueles (que sorprende con su destreza para ejecutar la música que compuso Diego Mizrahi, al igual que con su maravillosa interpretación del personaje).

El hombre intenta huir con su amor, una famosa cantante de origen judío, a la cual protege y arrastra a nuestras tierras. Una vez en Buenos Aires, la pareja es alojada en la residencia de un simpatizante del *Führer*. En este lugar se creará el interrogante que funciona como nodo de este material.

Si bien en situaciones límite somos capaces de todo para salvar nuestra vida, una vez a salvo somos quien siempre fuimos y mantenemos los valores que conlleva nuestra personalidad.

Jessica Schultz, la actriz que brilló en **Requiem**, material que interpretó junto a Argento, regresa con otro acierto; este rol tan rico como intrincado le permite desarrollar un personaje tan facetado como carismático.

Una propuesta con diferentes aristas que la hacen muy tentadora a la hora de una elección para ver buen teatro, una historia poco pretenciosa pero profunda, un dulce manojito de canciones, un piano que acaricia el alma de la platea, el pasado que regresa con una enseñanza y el profundo deseo de mostrar arte de la manera más simple.

22/6/18 **“Berlín en Buenos Aires”** Crítica: La Cazuela.

<https://www.facebook.com/notes/la-cazuela/berl%C3%ADn-en-buenos-aires/1407268162753297/>

Una y mil veces se dijo que se puede arrancar a una persona de su tierra, pero nunca se podrá arrancar su tierra del corazón. De eso se trata Berlín en Buenos Aires, la obra que escribió Jessica Schultz.

Se trata de la historia de Hanns y Helga (en la piel de Fernando Migueles, y la propia Jessica Schultz), dos artistas alemanes que vinieron a la Argentina en busca de nuevas oportunidades con los inmigrantes que llegaron tras la caída de Berlín en 1945. Consiguen trabajo como parte del servicio doméstico en la mansión de un empresario alemán, un coleccionista nazi que vino a nuestro país para la misma época.



Hanns busca recuperar la vida artística que tuvieron en Berlín, pero Helga sufre la culpa de haber negado su raíz judía para sobrevivir en un mundo nazi, de haber dejado atrás a su familia y su tradición. La crisis se precipita en medio de una atmósfera de culpa y miedo, donde no olvidar es el motivo de la disputa. La música y el silencio son dos potencias que

articulan la trama con la misma intensidad: cantar era una vía de salvación, pero implica enmudecer y perder lo más importante, la identidad.



Con la inteligente dirección de Carlo Argento, en un bello contrapunto entre canciones y diálogos, *Berlín en Buenos Aires* retoma uno de los temas más perturbadores de nuestra historia: el nazismo en la Argentina. Pero, en este caso, la perspectiva es fáctica, sino que se focaliza en la introspección, en el mundo interior de quien sufre la angustia de no poder decirle al mundo quién es, cuando se descubre que el amor tiene aristas difíciles de aceptar y lo único que queda es tomar coraje y lanzarse a vivir en la esperanza de poder «ser» en un futuro, sin tener que aparentar.

Reseña: [Nuria Gómez Belart](#) **Fotografía:** [Gabriel Pérez - Fotografía teatral](#)

CRÍTICAS VARIAS

“La veracidad que resume la historia pareciera venir de viejas memorias de la autora. El delicado equilibrio vibrátil domina la puesta y la versión, pregonada de sugestión. Jessica Schultz y Fernando Migueles dan buena cuenta de sus roles.”

Luis Mazas (ACE, M. Guerrero y F. Sánchez)

“Muy precisa y creativa puesta de Carlo Argento. Una notable actuación de Jessica Schultz, que además canta muy bien. Fernando Migueles actúa y ejecuta con pasión la hermosa música original de la obra. Un espectáculo intenso y potente”,

Héctor Oliboni (ACE)

"La puesta de Carlo Argento, impecable. Las actuaciones emocionan hasta las lágrimas. Un excelente y brillante ejercicio de la memoria"

Ana Corbellini (Radio Cultura y Radio Del Plata)

"Una historia de denuncia frente a lo vivido en aquella ciudad durante el nazismo. El amor entre una cantante judía y un músico colaboracionista es la tabla de salvataje",

Martha Wolff (Radio Jai)

"Precisa dirección de Carlo Argento. Excelentes actuaciones de Jessica Schultz y Carlo Argento. Un trabajo plagado de sensibilidad sobre la incansable búsqueda de la verdad"

Sandra Díaz (Radio FM 88.1)

Diario Página 12

CULTURA Y ESPECTÁCULOS

06 de mayo de 2018

Jessica Schulz y Carlo Argento presentan su obra Berlín en Buenos Aires

“El mestizaje es nuestra única verdad”

Inspirada en personajes de la Buenos Aires de los años 40, la obra que escribió y protagoniza Schulz y que dirige Argento habla acerca de la identidad y de la memoria.

Por Cecilia Hopkins

<https://www.pagina12.com.ar/112795-el-mestizaje-es-nuestra-unica-verdad>

Dos artistas alemanes –Hanns, un director de orquesta y Helga, una cantante– llegan a Buenos Aires en 1945, tras la rendición de Berlín ante el Ejército Rojo. Y aunque él colaboró con el nazismo, su amor por ella lo decidió a ocultar su origen judío para comenzar una nueva vida en la capital argentina. Su módica apuesta consiste en resurgir como artistas en los salones de un rico empresario alemán para el cual trabajan como parte del servicio doméstico. Primera obra escrita por la actriz y cantante Jessica Schultz, Berlín en Buenos Aires habla acerca de la identidad y la memoria, el amor tóxico y las necesidades de la supervivencia. Interpretada por la misma autora y Fernando Migueles y dirigida por Carlo Argento, la obra puede verse en el Teatro La Comedia, de Rodríguez Peña al 1000.

“Creo fervientemente en el teatro como herramienta poderosa para rescatarnos de esa zona oscura llamada olvido”, afirma Schulz en una entrevista con Página 12. Junto a ella, el director sostiene que la obra habla, además, acerca de “los alcances del amor y del sometimiento, sobre los límites que se pueden cruzar o no para lograr salvarse”. La obra, que tiene formato de teatro musical, incluye canciones del repertorio de Marlene Dietrich y

música original de Diego Mizrahi, lo cual, según subrayan, colabora con la ambientación y el ritmo de la puesta.

Schulz escribió Berlín... en 2015, un año en el que, según cuenta, no se le presentó ninguna propuesta para hacer teatro, cine o televisión. “Siempre viví de mi profesión”, dice la actriz, “y ese vacío me llevó a sentir la pulsión de escribir esta obra para interpretarla yo misma”, resume. “El tema de la identidad tiene que ver con mi historia, con los mundos que viví en la infancia”, explica, hablando de sus abuelos polacos y judíos y de su madre, que se convirtió al judaísmo para casarse con su padre. “Yo creo que el mestizaje es la única verdad”, afirma Schulz, “si no lo aceptamos seguirá el avance de la extrema derecha en todo el mundo”, concluye.

–¿Qué pasa cuando un actor no tiene oportunidad de actuar?

Jessica Schulz: –Los actores tenemos un trabajo particularmente efímero. Preparar una función de una hora lleva todo el día, entre vocalizar y estar al tanto de todos los detalles del vestuario y la puesta. Así que cuando no se actúa comienza en uno la desesperación de no tener ese espacio y ese refugio que significa tener un personaje. Luego me entusiasmé hablando de mi experiencia.

–¿Se refiere a su familia?

J.S.: –Sí, a lo que viví en mi infancia, cuando mi abuela me decía que nadie debía saber que yo era judía porque en ella todavía sobrevivía el miedo. La obra, entonces, habla sobre la identidad y la libertad, sobre la búsqueda de la verdad. También de cómo sobrevivir en un medio desconocido, como hicieron los inmigrantes que llegaron a este país. Y se refiere no solamente a la identidad judía sino a cualquier historia de sometimiento.

Carlo Argento: También hace referencia al Proceso. En un momento, Hanns habla con palabras muy conocidas que en su momento dijo Videla sobre la situación de los desaparecidos.

–Ese personaje, ¿tiene un doble rol en la obra?

C.A.: –Hanns relata a público el pasado que ambos vivieron en Berlín. Es un narrador que luego interpreta su personaje y vive el tiempo presente de la escena.

–Es un personaje ambiguo...

C.A.: –Es un manipulador. Siniestro pero a la vez, encantador. En relación a Helga, Hanns comienza a hostigarla cuando la ve dudar, cuando nota que quiere saber más de lo que él cree que es conveniente. El quiere que ella recupere su profesión, que vuelva a cantar. Pero en medio del sometimiento.

–¿De dónde surge la figura del magnate alemán en Buenos Aires?

J.S.: –Ludwig Fraude es un personaje que existió en la realidad, fue dueño de muchas empresas, tenía dos bancos y se ocupó en gran parte de la obra pública de Perón. Tenía la fortuna más grande de la Argentina.

–La acción comienza en 1945 y habla acerca del Nacionalsocialismo en el país. Es inevitable pensar en el peronismo, aunque la obra no lo menciona...

J.S.: –Desde que yo era muy chica escuché decir que Perón había dejado que entraran los nazis en el país. De todos modos, la simpatía por el Nacionalsocialismo en Argentina es anterior al peronismo. La obra, entonces, hace referencia a que en la Argentina tuvieron y tienen peso las ideas nazis.

Tiempo Argentino

Una historia que invita a reivindicar la memoria

La obra *Berlín en Buenos Aires* retrata la vida de una pareja de artistas que llega a nuestro país después de la caída del nazismo. Jessica Schultz, guionista y actriz, y Carlo Argento, director, indagan sobre el impacto de una tragedia que todavía deja espacio para la reflexión.

Por Nicolás Peralta
Principio del formulario

<https://www.tiempoar.com.ar/articulo/view/76325/una-historia-que-invita-a-reivindicar-la-memoria>

Jessica Schultz comenzó a escribir esta obra en 2015. Quería indagar sobre lo sucedido en la última gran guerra de la humanidad y los alcances del Holocausto. Era una forma de repasar su propia historia. Luego de una ardua investigación, muchas lecturas y recopilación de testimonios, logró terminar el guión que hoy la enorgullece. En ese momento apareció la imposición de enfrentar las dificultades propias de cualquier proyecto independiente. Afortunadamente, *Berlín en Buenos Aires* se hizo realidad y se presenta todos los sábados a las 20:30 en el Teatro de la Comedia.

"La idea de gestar esta obra fue también una forma de reflexionar sobre qué pasó con el nazismo y sus secuelas luego de la guerra. También investigué las conexiones que había en nuestro país, que eran reales. Pero las quise contar desde el punto de vista humano, desde las personas que vivieron ese proceso. Me encontré con varias historias de este tipo, entonces diseñé una ficción alrededor de esa dificultad de tener que negarse para sobrevivir", señala Schultz, que en televisión trabajó en más de 40 proyectos entre los que se destacan *Somos Teatro* (Canal 4) y programas de mucho rating como *Montecristo* (Telefe) y *Poliladron* (Canal 13).

Los protagonistas de *Berlín en Buenos Aires* son Hanns (Fernando Migueles) y Helga (Jessica Schultz). Él, director de la orquesta del Teatro de Berlín y colaborador del nazismo; ella, cantante judía que elude el exterminio gracias a que Hanns se enamora de ella, le cambia la identidad y la transforma en una estrella del teatro. Luego de la caída de Berlín en manos de los rusos, huyen juntos hacia Buenos Aires y consiguen trabajo como personal doméstico, en la mansión de un empresario alemán. Hanns buscará desesperadamente recuperar sus vidas como artistas. Helga ya no será la misma.

Sostiene Schultz: "El arte rescata la memoria, que es algo que no debemos postergar, algo

genocidas. Creo fervientemente en el teatro como una herramienta poderosa para rescatarnos del olvido, conmoviéndonos ante un relato. Es una forma de luchar contra el olvido. Como nieta de inmigrantes polacos, el tema de la identidad ha atravesado mi vida desde la infancia. Pienso que es vital reconstruir lo que pasó. La memoria juega un papel esencial en el marco de las devastadoras consecuencias, que aún arden, de los genocidios del siglo pasado. Pero también nos abren los ojos por los horrores que hoy aún suceden”.

Carlo Argento, director de la obra, agrega: "Es un texto agudo que me llevó a indagar sobre los alcances del amor, del sometimiento, de los límites que se pueden o no cruzar para lograr salvarse. Es un texto que aborda cuestiones propias de la condición humana, tales como el ocultamiento y sus consecuencias, y pregunta si es viable ser otro y olvidar el pasado. Todo con canciones y en una puesta musical que ayuda al espectador a sobrellevar la dureza de la realidad retratada".

El director también destaca que la obra lo movilizó desde el primer momento. "Me atrajo la posibilidad de contar los errores de la historia, revisitarlos. Creo fervientemente en la necesidad de hacerlo porque lo que pasa actualmente no está muy alejado de aquello, con otras formas, pero los genocidios son algo que no se deben dejar en el pasado jamás", concluye Argento. «

Esta obra cuenta con el apoyo de:

FUNDACIÓN



SAGAI



Instituto Nacional
del Teatro



Link espectáculo completo:

<https://www.youtube.com/watch?v=wfhpjE6adcE>

Link trailer:

<https://www.youtube.com/watch?v=h8pc04co6rY&t=3s>

Datos Personales

Apellido y Nombres: Schultz Elena Jessica

DNI: 16.247.125

Domicilio: Lerma 454 (1414) Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Celular: 11 5830 7012

Teléfono: 11 47730475

Correo electrónico: jessicaschultz21@yahoo.com.ar

<https://www.instagram.com/berlinenbuenosaires/>

www.berlinenbuenosaires.com.ar